

中华人民共和国通信行业标准

YD/T 919.2—1997

邮件封面书写规范 ——国际信函

Writing specifications on mail envelopes
— international letters

1997-09-25 发布

1997-12-01 实施

中华人民共和国邮电部 发布

目 次

前言 Ⅲ

1 范围 1

2 引用标准 1

3 定义 1

4 基本要求 1

附录 A(提示的附录) 收件人名址要素 4

附录 B(提示的附录) 邮政名址实例 7

前 言

本标准规定了我国寄往其它国家和地区信函的书写规范。

本标准中的邮政名址部分是根据 ISO 11180《邮政名址》(1993 年版)制定的。本标准中,收件人名址区的位置、大小、格式及打印的规定等内容与 ISO 11180《邮政名址》等效;附录 A、附录 B 与 ISO 11180《邮政名址》中的附录 A、附录 B 相同。

依据 ISO 11180《邮政名址》制定本标准时,结合我国国情,对有关部分作了如下选择、改动和补充。

- a) 信封规格尺寸和用纸要求采用 GB/T 1416—93;
- b) 对最大规格的信封,收件人名址区扩大了范围;
- c) 在打印体中增加了字体要求;
- d) 增加寄往通晓中文国家、地区的信函可用中文书写等内容。

附录 A 和附录 B 均为提示的附录。

本标准由中华人民共和国邮电部科技司提出。

本标准由邮电部邮政科学研究规划院归口。

本标准由邮电部第三研究所、北京邮电大学起草。

本标准主要起草人:王中元 蒋 辰 周慧玲 相俊英

中华人民共和国通信行业标准

邮件封面书写规范——国际信函

Writing specifications on mail envelopes
—— international letters

YD/T 919.2—1997

1 范围

本标准规定了国际信函封面名址的书写(包括打印、印刷)的基本要求。

本标准适用于中华人民共和国邮政用户寄往其他国家、地区的信函封面的书写。

2 引用标准

下列标准所包含的条文,通过在本标准中引用而构成本标准的条文。本标准出版时,所示版本均为有效。所有标准都会被修订,使用本标准的各方应探讨使用下列标准最新版本的可能性。

GB/T 1416—93 信封
YD/T 813—1996 透明窗口信封(国际)
ISO 11180—93 邮政名址

3 定义

本标准采用下列定义。

3.1 国际信函

中华人民共和国与其他国家或地区互寄的及其他国家或地区通过中国境内经转的信函。

3.2 邮政名址

邮政投递所需要的准确、完整的信息。

3.3 收件人名址区

书写收件人姓名、地址等信息的区域。

3.4 寄件人名址区

书写寄件人姓名、地址等信息的区域。

4 基本要求

4.1 信封的品种规格和技术要求应符合 GB/T 1416 的规定。

4.2 收收人名址区

4.2.1 收件人名址应位于信封正面右半部与信封长度平行的一个长方形区域内。该长方形区域至少距信封上边 $40\text{mm} \pm 2\text{mm}$,距信封右侧边 15mm ,距底边 15mm ,从名址的始端到右侧边的最大距离为 140mm , (9号信封的最大距离为 180mm),见图 1。

4.2.2 收件人名址区的下边及左、右两边各 15mm 宽的区域为无字无标记区,见图 1。

4.2.3 使用标准透明窗口信封时,应符合 YD/T 813—1996 中附录 A 的规定。

4.3 寄件人名址区

寄件人名址位于信封正面的左上角,见图 1。

4.4 业务标志区

业务标志应在寄件人名址的下方,见图 1。

4.5 邮政名址的组成和书写要求

中华人民共和国邮电部 1997-09-25 批准

1997-12-01 实施

- 4.5.1 一个正确、完整的邮政名址所包含的信息见附录 A(提示的附录)。
- 4.5.2 邮政名址最多占 6 行,每行左端第 1 位字符应对齐。
- 4.5.3 若邮政名址为打印体或印刷体字,每行字符最多不超过 30 个,字符间距为 2.54mm,行间距为 4.233mm。若每行超过 30 个字符,字符间距可缩小为 2.117mm。字体不得采用花体。
- 4.5.4 收(寄)件人名址书写顺序:先写收(寄)件人称谓和姓名,再写收(寄)件人职务、职称、转交人,然后是投递地址(如街道名称、门牌号码),最后写寄达地名和国名。收件人邮政编码应按寄达国邮政规定的要求书写。收件人名址要素见附录 A(提示的附录)。
- 4.5.5 寄件人名址可用中文书写,但必须用法文或英文加注国名和地名。
- 4.5.6 收件人名址应用法文、英文或寄达国通晓文字书写,用寄达国通晓文字书写时,应用中文、法文或英文加注寄达国名和地名。
- 4.5.7 寄往通晓中文国家和地区的信函,若使用中文书写收(寄)件人名址,可按国内信件的书写要求书写。
- 4.5.8 建议寄达地的地名、投递局名、寄达国名用大写字母书写。使用缩略语应符合寄达国的要求和习惯。寄达国名、地名与其它地址内容之间不留空行,同一单词的字母之间不留空隙,寄达国名、地名下面不划横线。
- 4.5.9 收(寄)件人名址应打印(印刷)或用钢笔、圆珠笔、毛笔书写,使用黑色或蓝色。
- 4.5.10 收(寄)件人名址所用文字应准确,字迹清晰、不断笔,不涂改。
- 4.6 国际信函背面宜保持空白。
- 4.7 国际信函封面书写示范见图 2、图 3,邮政名址实例见附录 B(提示的附录)。

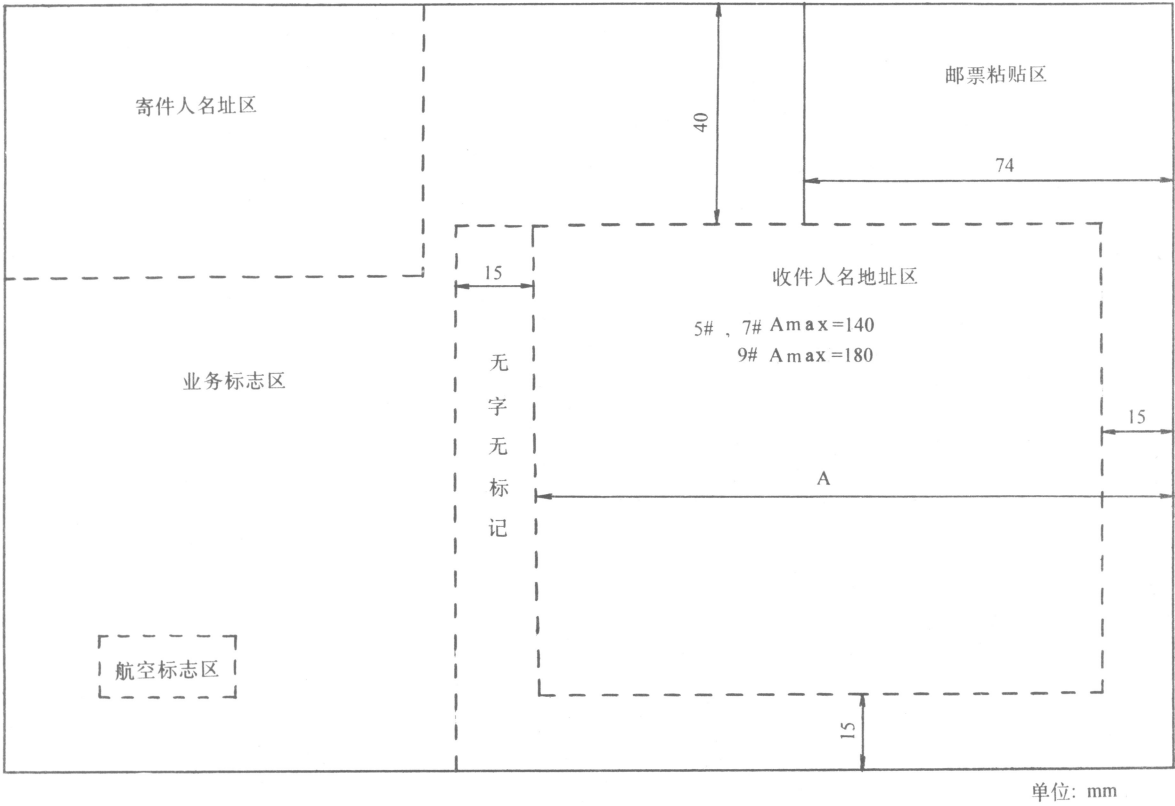


图 1 国际信函正面邮政名址和标志方位示意图

<p>Guo Qin Tan 78 Xin Jia Lu 200025 SHANGHAI P.R. CHINA</p>	<p>贴 邮 票 处</p>
<p>航 空 PAR AVION</p>	<p>Mr. Guo Qin Liu 4700 Whitehaen pkwy WASHINGTON D.C. 20007 U.S.A.</p>

图 2 国际信函封面书写示范

<p>200040 中国上海市西康路 225 号 邮电部第三研究所 SHANGHAI P.R CHINA</p>	
	<p>Mr.James Ang Graduate School of Business National University of Singapore 10 Kent Ridge Crescent Singapore 119260 新加坡</p>

图 3 国际信函封面书写示范

附录 A
(提示的附录)
收件人名址要素

A1 个人

要素和定义

A1.1 收件人尊称

惯指人的婚姻、地位或头衔。

例:Mr,Mrs,Miss,Doctor,Monsignor…

(先生,女士,小姐,博士,阁下……)

A1.2 姓名

一名字或别名

同姓氏的同一家族中不同人特有的名字。

例:John,Doody,Milly,Edward the confessor,etc.

—姓氏

用于表示一个家族的姓(单字或词组)。

例:Smith,Ryder,Jones-Ellis,etc.

—姓名后缀

例:Senior,junior III

A1.3 职业、职务、转交地址

1) 职业

维持生活的某项职业。

例:Agricultural engineer,barrister,notary,etc.

(农业工程师,律师,公证人……)

2) 职务

一个人的社会角色。

例:Prime Minister,magistrate,agent…

(总理,地方行政官,代理商……)

3) 转交地址

—与某他人或其他法人的联系地址。

例:c/o Asea Brown Boveri

—居住在他人或他家的地址。

例:c/o Mr AN other,c/o The Smith Family

A1.4 投递地点

—街道类型

例:Boulevard,avenue,street,close,road,place,etc.

—街道名称

容易辨认的通用名称。

例：“Station”；Station Avenue, Station Street, Station Road, Station Square, Euston Station, Victoria Station, etc.

—门牌号(楼、门、层和公寓号)

例：27/307=Entrance; No. 27

Floor; 3rd

Apartment; No. 7

—楼、街段、镇地址的补充名称等

例：Centrepont, Trocadero, Millbank Tower, World Trade Centre, Canary Wharf, Edgware, General Hospital, etc.

—村、小村庄、住所、庭院、区域的名称

例：Tickhill, Docklands, Earlham, Camden, Soho, etc.

—邮政信箱和信箱号

—存局候领邮件

A1.5 邮平编码或邮政投递段及投递局名称

—邮政编码

通常是地区投递单位用于最终分拣的编码。这些号码可附加其它的数字或字母而简写。

例：75015

BH21 2QU

—邮政路线号

代码由一组数字和(或)字母组成,表示邮件直达投递处的路向。

例：67= Bellinzona-Airolo Road

K1A=forward sorting area

—投递局名称

负责将邮件投递到寄达地的收件人手中的投递局名称。

例：BERNE

BERNE 31 (boxes), etc.

A1.6 地区名、省名或县名

包括地区、县、行政区等。

例：TEXAS, YORKSHIRE, WALES, etc.

A1.7 国家名

寄达国的全称

例：SWITZERLAND, FRANCE, GREAT BRITAIN, USA, etc.

A2 团体

要素和定义

A2.1 机构的名称或法定缩写

—一个公司、机构或实体,包括他们合伙人的名称,后附法定缩写形式。

例:Saatchi and Saatchi plc, John Lewis Partnership, Nestle Ltd, Kodak Ltd

—以主要产品命名的实体

例:The Tile Company, Electric Ovens Ltd

—由首字母组成的缩写,可写成单词形式。

例:Unesco, Sapco

—以公司商标组成的标识

例:Hoover Ltd

A2.2 业务或产品

—业务

机构的业务范围

例:Civil engineering firm, General trust company

—产品

与其业务相关的产品种类

例:Wholesale manufactured products, Seed merchants

A2.3 机构的处或科

上述实体、主管机构或代理机构中具体业务部门的名称。

例:External trade division, Non-ferrous metals department, Main division, postal technology

其它要素等同于个人邮政地址中的各要素。

附录 B
(提示的附录)
邮政名址实例

- 1 Mr Walter EGGERS
3040 Idaho Ave NW
Apt # 621
WASHINGTON D.C. 20016
USA
- 2 Mr Adam SIMPERINGHAM
37 Franklin Road
Freemans Bay
AUCKLAND
NEW ZEALAND
- 3 Mr Husgang JAZI
Gorgan St. /. Mohammadilane 38
16156 TEHERAN
ISLAMIC REP. OF IRAN
- 4 City Bankers Association
Mr Ian SCORER
12 Bolingbroke Grove
LONDON
GREAT BRITAIN
SW11 6ER
- 5 Kladkompaniet HB
Miss Annika Ericsson
Erikbergsgatan 44
S-114 30 Stockholm
Sweden
- 6 Akademie Klausenhof
St. Gudula E. V.
Schlossstrasse 1
D-4292 RHEDE
Germany
- 7 Melle Gisele CHAPPUIS
Batiment C
Residence Les Peupliers
Bd Bouge
F-13013 MARSEILLE
FRANCE
- 8 Mr Costas MAVRIKIS
81 Pine Brook Dr

- LARCHMONT N. Y. 10538
USA
- 9 Mr Erin SIMPERINGHAM
127 Salisbury Road
CAMPERDOWN NSW 2050
AUSTRALIA
- 10 Livingston International Inc.
Suite M-100
276 Rue St-Jacques
MONTREAL, Quebec
CANADA
H2Y 2B4
- 11 Mrs Paula PRICE
Lantern Cottage
Giddylake-Colehill
WIMBORNE-DORSET
GREAT BRITAIN
BH21 2QU
- 12 International Youth Service
Post Box 125
SF-20101 TURKU
FINLAND
- 13 Mevrouw Petra VAN DEN DONKER
Rododendronplein 7b
3053 ES ROTTERDAM
NETHERLANDS
- 14 Mr Isao OJIMA
Director of Div. Building Dep.
Ministry of P&T
3-2, Kasumigaseki 1 chome,
Chiyoda-ku
TOKYO 100-90 JAPAN
-